

28 Τι δε υμιν δοκει; ανθρωπος ειχεν τεκνα δυο. προσελθων τω πρωτω ειπεν Τεκνον, υπαγει σημερον εργαζου εν τω αμπελωνι...

28 But what do you think? A man had two sons, and he came to the first, and said, 'Son, go work today in my vineyard.'

31 Which of the two did the will of his father? They said to him, 'The first.' Jesus said to them, 'Most assuredly I tell you that the tax collectors and the prostitutes are entering into the Kingdom of God before you.'

31 τις εκ των δυο εποιησεν το θελημα του πατρος; λεγουσιν ο υστερος. λεγει αυτοις ο Ιησους Αμην λεγω υμιν...

March 19 - Matthew 21:33-46 Parable of the Tenants

34 οτε δε ηγγισεν ο καιρος των καρπων, απεστειλεν τους δουλους αυτοου προς τους γεωργους λαβειν τους καρπους αυτοου.

34 When the season for the fruit drew near, he sent his servants to the farmers, to receive his fruit.

37 But afterward he sent to them his son, saying, 'They will respect my son.' 38 But the farmers, when they saw the son, said among themselves, 'This is the heir. Come, let's kill him, and seize his inheritance.'

37 υστερον δε απεστειλεν προς αυτοου τον υιον αυτοου λεγων 'Εντραπήσονται τον υιον μου. 38 οι δε γεωργοι ιδοντες τον υιον ειπον εν εαυτοις Ουτος εστιν ο κληρονόμος...

45 When the chief priests and the Pharisees heard his parables, they perceived that he spoke about them. 46 When they sought to seize him, they feared the multitudes, because they considered him to be a prophet.

45 Και ακουσαντες οι αρχιερεις και οι Φαρισαιοι τας παραβολας αυτοου εγνωσαν...

27 και αποκριθεντες τω Ιησου ειπαν Ουκ οιδαμεν. εφη αυτοις και αυτοσ Ουδε εγω λεγω υμιν εν ποια εξουσια ταυτα ποιω.

27 They answered Jesus, and said, 'We don't know.' He also said to them, 'Neither will I tell you by what authority I do these things.'

32 For John came to you in the way of righteousness, and you didn't believe him, but the tax collectors and the prostitutes believed him. When you saw it, you didn't even repent afterward, that you might believe him.

March 18 - Matthew 21:23-32 Question about Authority Parable of the Two Sons

24 αποκριθεις [δε] ο Ιησους ειπεν αυτοις: Ερωτησω υμασ καγω λογον ενα, ον εαν ειπητε μοι καγω υμιν ερω εν ποια εξουσια ταυτα ποιω?

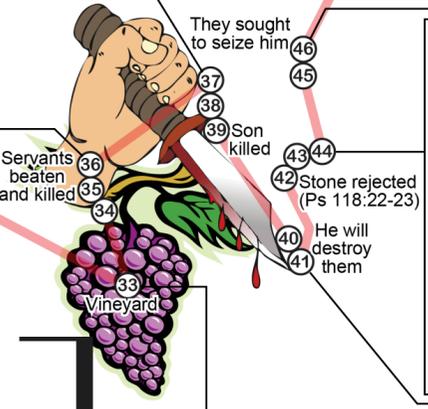
24 Jesus answered them, 'I also will ask you one question, which if you tell me, I likewise will tell you by what authority I do these things. 25 The baptism of John, where was it from? From heaven or from men?'

25 The baptism of John, where was it from? From heaven or from men? They reasoned with themselves, saying, 'If we say, 'From heaven,' he will ask us, 'Why then did you not believe him?'

25 το βαπτισμα το Ιωαννου ποθεν ην; εκ ουρανου η εκ ανθρωπων; οι δε διελογιζοντο εν εαυτοις λεγοντες 'Εαν ειπωμεν 'Εξ ουρανου, ερει ημιν Δια τι ουν ουκ επιστευαστε αυτω; 26 εαν δε ειπωμεν 'Εξ ανθρωπων, φοβουμεθα τον οχλον...

21:33-46 The Parable of the Tenants

33 'Hear another parable. There was a man who was a master of a household, who planted a vineyard, set a hedge about it, dug a winepress in it, built a tower, and leased it out to farmers, and went into another country.'



42 Jesus said to them, 'Did you never read in the Scriptures, 'The stone which the builders rejected, The same was made the head of the corner. This was from the Lord. It is marvelous in our eyes?'

42 λεγει αυτοις ο Ιησους Ουδεποτε ανεγνωτε εν ταις γραφαις Λιθον ον απεδοκιμασαν οι οικοδομουντες...

23 Και ελθοντες αυτοου εις το ιερον προσηλθον αυτω διδασκοντι οι αρχιερεις και οι πρεσβυτεροι του λαου λεγοντες: 'Εν ποια εξουσια ταυτα ποιεις; και τις σοι εδωκεν την εξουσιαν ταυτην;'

23 When he had come into the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching, and said, 'By what authority do you do these things? Who gave you this authority?'

23 How? If you have faith, you will not only do what is done to the fig tree, but even if you told this mountain, 'Be taken up and cast into the sea, it would be done.'

23 οταν ουν ελθη ο κυριος του αμπελωνος, τι ποιησει τοις γεωργοις εκεινοις; 41 λεγουσιν αυτω Κακουσ κακος απολεσει αυτους, και τον αμπελωνα εκδωσεται...

21 Entry in Jerusalem

9 The multitudes who went before him, and who followed kept shouting, 'Hosanna to the son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Hosanna in the highest!'

9 οι δε οχλοι οι προαγοντες αυτον και οι ακολουθουντες εκραζον λεγοντες: 'Ωσαννα τω υιω Δαυειδ: Ευλογημενος ο ερχομενος εν ονοματι Κυριου: Ωσαννα εν τοις υψιστοις.'

1 When they drew near to Jerusalem, and came to Bethsphage, to the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples, 2 saying to them, 'Go into the village that is opposite you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her. Untie them, and bring them to me.'

20 Και ιδοντες οι μαθηται αυτου, ηθαυμασαν λεγοντες Πως παραχρημα εξηρανθη η συκη; 20 When the disciples saw it, they marveled, saying, 'How did the fig tree immediately wither away?'

21 Jesus answered them, 'Most assuredly I tell you, if you have faith, and don't doubt, you will not only do what is done to the fig tree, but even if you told this mountain, 'Be taken up and cast into the sea, it would be done.'

21 αποκριθεις δε ο Ιησους ειπεν αυτοις: Αμην λεγω υμιν, εαν εχητε πιστιν και μη διακριθητε, ου μονον το της συκης ποιησετε, αλλα καν τω ορει τουτω ειπητε 'Αρθητι και βληθητι εις την θαλασσαν, γενησεται'...

21:12-17 Jesus Cleanses the Temple 21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree 21:23-27 Question about the Authority of Jesus 21:28-32 Parable of the Two Sons 21:33-46 The Parable of the Tenants

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Sleephead T&A and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

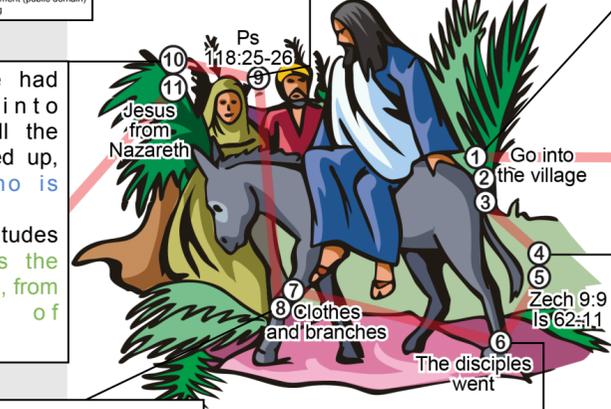
18 Πρωι δε επαναγαγων εις την πολιν επεινασεν. 19 και ιδων συκην μιαν επι της οδοου ηλθεν επ' αυτην, και ουδεν ευρεν εν αυτη ει μη φυλλα μονον, και λεγει αυτη Ου μηκει εκ σου καρπος γενηται εις τον αιωνα. 18 Now in the morning, as he returned to the city, he was hungry. 19 Seeing a fig tree by the road, he came to it, and found nothing on it but leaves. He said to it, 'Let there be no fruit from you forever!'

18 Πρωι δε επαναγαγων εις την πολιν επεινασεν. 19 και ιδων συκην μιαν επι της οδοου ηλθεν επ' αυτην, και ουδεν ευρεν εν αυτη ει μη φυλλα μονον, και λεγει αυτη Ου μηκει εκ σου καρπος γενηται εις τον αιωνα. 18 Now in the morning, as he returned to the city, he was hungry. 19 Seeing a fig tree by the road, he came to it, and found nothing on it but leaves. He said to it, 'Let there be no fruit from you forever!'

17 He left them, and went out of the city to Bethany, and lodged there. 17 Και καταλιπων αυτους εξηλθεν εξω της πόλεως εις Βηθανιαν και ηυλισθη εκει.

March 17 - Matthew 21:12-22 Jesus Cleanses the Temple Jesus Curses the Fig Tree

10 και εισελθοντες αυτοου εις ιεροσολυμα εσεισθη πασα η πολισ λεγουσα Τις εστιν ουτος; 11 οι δε οχλοι ελεγον Ουτος εστιν ο προφητης Ιησους ο απο Ναζαρετ της Γαλιλαιας. 10 When he had come into Jerusalem, all the city was stirred up, saying, 'Who is this?' 11 The multitudes said, 'This is the prophet, Jesus, from Nazareth of Galilee.'



1 Και οτε ηγγισαν εις ιεροσολυμα και ηλθον εις Βηθφαγη εις το Όρος των Ελαιων, τότε Ιησους απεστειλεν δυο μαθητας 2 λεγων αυτοις Πορευεσθε εις την κωμην την καταναντι υμων, και ευθηως ευρησετε ονον δεδεμενην και πωλον μετ' αυτης: λυσαντες αναγαγετε μοι. 3 και εαν τισ υμιν ειπη τι, ερειτε οτι Ο κυριος αυτων χρειαν εχει: ευθυσ δε αποστελει αυτους.

15 Ιδοντες δε οι αρχιερεις και οι γραμματεις τα θαυμασια α εποιησεν και τους παιδας τουσ κραζοντας εν τω ιερω και λεγοντας Ωσαννα τω υιω Δαυειδ ηγανακτησαν 16 και ειπαν αυτω Ακουεις τι ουτοι λεγουσιν; ο δε Ιησους λεγει αυτοις Ναι: ουδεποτε ανεγνωτε οτι Εκ στοματος νηπιων και θηλαζοντων κατηρτισω αινον; 15 But when the chief priests and the scribes saw the wonderful things that he did, and the children who were crying in the temple and saying, 'Hosanna to the son of David!' they were indignant, 16 and said to him, 'Do you hear what these are saying? Jesus said to them, 'Yes. Did you never read, 'Out of the mouth of babes and nursing babies you have perfected praise?''

15 But when the chief priests and the scribes saw the wonderful things that he did, and the children who were crying in the temple and saying, 'Hosanna to the son of David!' they were indignant, 16 and said to him, 'Do you hear what these are saying? Jesus said to them, 'Yes. Did you never read, 'Out of the mouth of babes and nursing babies you have perfected praise?''

12 Jesus entered into the temple of God, and drove out all of those who sold and bought in the temple, and overthrew the money-changers' tables and the seats of those who sold the doves. 13 He said to them, 'It is written, 'My house shall be called a house of prayer,' but you have made it a den of robbers!'

12 Και εισηλθεν Ιησους εις το ιερον, και εξεβαλεν παντας τουσ πωλουντας και αγοραζοντας εν τω ιερω, και τας τραπεζα των κολλυβιστων καθεστρεψεν και τας καθεδρα των πωλουντων τας περιστερα, 13 και λεγει αυτοις Γεγραπτα Ο οικος μου οικος προσευχης κληθησεται, υμεις δε αυτον ποιειτε σπηλαιον ληστων.

7 ηγαγον την ονον και τον πωλον, και επεθηκαν επ' αυτων τα ιματια, και επεκαθισεν επανω αυτων. 8 ο δε πλειστος οχλος εστρωσαν εαυτων τα ιματια εν τη οδω, αλλοι δε εκοπτον κλαδους απο των δενδρων και εστρωννυσον εν τη οδω. 7 and brought the donkey and the colt, and laid their clothes on them; and he sat on them. 8 A very great multitude spread their clothes on the road. Others cut branches from the trees, and spread them on the road.

6 Πορευθεντες δε οι μαθηται και ποιησαντες καθως συνεταξεν αυτοις ο Ιησους 6 The disciples went, and did just as Jesus commanded them,

4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying, 5 'Tell the daughter of Zion, Behold, your King comes to you, Humble, and riding on a donkey, On a colt, the foal of a donkey.' 4 Τουτο δε γεγονεν ινα πληρωθη το ρηθεν δια του προφητου λεγοντος 5 Ειπατε τη θυγατρι Σιων: Ιδου ο βασιλευσ σου ερχεται σοι πραυς και επιβεβηκως επι ονον και επι πωλον υιον υποζυγιου.